



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

79

-е пленарное заседание

Четверг, 3 сентября 2014 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Кутеса (Уганда)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Антуан (Гренада), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Дань памяти покойного Хранителя двух священных мечетей короля Саудовской Аравии Абдаллы ибн Абделя Азиза Аль Сауда

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем мы приступим к рассмотрению пунктов нашей повестки дня, мне предстоит выполнить печальную обязанность — воздать дань памяти покойного Хранителя двух священных мечетей короля Саудовской Аравии Абдаллы ибн Абделя Азиза Аль Сауда, который скончался в пятницу, 23 января 2015 года. От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы попросить представителя Саудовской Аравии передать наши соболезнования правительству и народу Саудовской Аравии, а также семье покойного короля Абдаллы ибн Абделя Азиза Аль Сауда.

Сейчас я предлагаю присутствующим стоя соблюсти минуту молчания в память о короле Абдалле ибн Абделе Азизе Аль Сауде.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы выступить с заявлением от имени Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии Его Превосходительства г-на Сэма Кутесы в связи с кончиной покойного Хранителя двух священных мечетей Его Величества короля Саудовской Аравии Абдаллы ибн Абделя Азиза Аль Сауда.

«Я с глубоким уважением и сожалением воздаю дань памяти короля Абдаллы, который скончался в этом месяце. Король оставил после себя важное наследие благодаря своему значительному вкладу в развитие Королевства, арабского региона и, по сути, всего мира. Руководство и видение короля Абдаллы способствовали ключевым достижениям во многих важных областях в стране. Его усилия помогли обеспечить, чтобы его нация играла активную роль на международной арене и установила партнерские отношения с другими странами. Под его руководством Саудовская Аравия также внесла важный вклад в решение гуманитарных вопросов в целях улучшения жизни людей во всем мире. Усилия короля, направленные на поощрение диалога, согласия и мира, надолго останутся в нашей памяти. В частности, он предпринял смелые шаги по продвижению Арабской мирной инициативы в надежде установить прочный мир в регионе.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



В заключение я хотел бы выразить искренние соболезнования семье покойного, правительству и народу Саудовской Аравии. Упокой, Господи, душу короля Абдаллы».

Теперь я предоставляю слово Его превосходительству Генеральному секретарю Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность Генеральной Ассамблее за организацию этой церемонии. Для меня большая честь присоединиться ко всем присутствующим и воздать должное жизни и наследию покойного Хранителя двух священных мечетей короля Абдаллы ибн Абделя Азиза Аль Сауда.

Король Абдалла был мудрым и гуманным руководителем, который направлял развитие Саудовской Аравии, работал над урегулированием проблем в области мира и безопасности, а также боролся с терроризмом и направлял свою энергию на поиск примирения и взаимопонимания между народами, представляющими различные культуры, в рамках инициатив по проведению межконфессионального диалога. Я особенно признателен за его неизменную поддержку Организации Объединенных Наций и тех из нас, кто находится в наименее благоприятном положении. Он был сторонником борьбы с глобальным голодом. В 2008 году во время кризиса, вызванного взлетом цен на продовольствие, он принял меры к тому, чтобы предоставить Всемирной продовольственной программе (ВПП) 500 млн. долл. США — самый крупный взнос за всю историю существования ВПП. В последнее время король Абдалла щедро поддерживал усилия по оказанию гуманитарной помощи в Сирии и Ираке, где в ней остро нуждаются миллионы людей. Он осуществил также ряд инициатив по содействию диалогу между мировыми религиями. В 2008 году он стал первым королем Саудовской Аравии, который выступил перед Организацией Объединенных Наций на важном двухдневном форуме мировых лидеров, посвященном теме наведения мостов.

Я встречался с ним несколько раз, и последняя наша встреча состоялась в июле прошлого года в Джидде. Тогда мы обсуждали в основном вопросы урегулирования конфликта на Ближнем Востоке и возобновления Арабской мирной инициативы, движущей силой которой он являлся. В то же время мы затронули намного более широкий круг вопросов. Он поведал мне о своей вере в общность и братство

людей. Он подчеркнул, что конфликты между культурами и религиями происходят в силу причин, касающихся не сути религий, а действий политиков, которые неблагоприятно используют различия между ними. В конце нашей встречи я поблагодарил его за руководство. Я сказал ему, что меня вдохновляет его сострадание. В ответ он просто заметил, что вовсе не ищет для себя признания или благодарности. При этом он сказал следующее: «Единственное, что я чувствую, — это ответственность за каждого человека». Эти слова, полные смирения и милосердия, были его последними словами, которые он мне сказал, и именно их я запомню навсегда.

Король Абдалла пережил много потрясений и перемен. Его деятельность оказала влияние на весь Арабский и Исламский мир, а также на международное сообщество. Я выражаю соболезнования скорбящим членам королевской семьи и всему народу Саудовской Аравии. Я надеюсь также, что смогу лично выразить сочувствие и поддержку во время моего визита в Саудовскую Аравию, который собираюсь нанести в ближайшее время.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Марокко от имени Группы африканских государств.

Г-н Лаассель (Марокко) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы африканских государств в связи с очень печальным событием — кончиной короля Абдаллы бен Абдель Азиза Аль Сауда 23 января 2015 года. Группа африканских государств хотела бы выразить признательность за решение провести это специальное заседание Генеральной Ассамблеи, для того чтобы отдать дань памяти покойного короля Абдаллы. Это очень важный шаг, признающий роль этого мудрого лидера в деле поддержания международного мира и безопасности. Группа африканских государств хотела бы выразить свои соболезнования правительству и народу Саудовской Аравии в связи с тяжелой утратой, которая постигла также все международное сообщество, в том числе и наш Африканский континент.

Да, это тяжелая утрата для всех нас, особенно в свете мудрых советов и вклада покойного короля в деятельность по поддержанию международного мира и безопасности, равно как и развитию международного сотрудничества. Действительно, во

время его правления большую пользу Африке принесли многочисленные проекты в области социально-экономического развития и сотрудничества во многих областях. Совсем недавно король Абдалла выделил 35 млн. долл. США на борьбу с вспыхнувшей на Африканском континенте эпидемией лихорадки Эбола, которую Совет Безопасности объявил угрозой миру и безопасности.

В своем качестве Хранителя Двух Исламских Святынь покойный король не жалел усилий для оказания помощи паломникам во всем мире, в том числе на нашем континенте, в Африке, в выполнении своих ритуалов в условиях абсолютного спокойствия и уважения.

Покойный король разделял также идею о ведении диалога между цивилизациями с целью предотвращения любой радикализации взглядов, что могло бы вызвать напряженность в отношениях между цивилизациями. В связи с этим, для того чтобы особо отметить его вклад в преодоление разрыва между культурами и смягчение напряженности в рамках так называемых столкновений между цивилизациями, в 2011 году в Вене был открыт Международный центр межконфессионального и межкультурного диалога имени короля Абдаллы бен Абдель Азиза.

В настоящее время мы стали свидетелями широкого распространения насильственного экстремизма и терроризма. До своей кончины ему удалось, прежде всего, взять верх над местным вариантом «Аль-Каиды» — организацией, которая совершала террористические акты в Саудовской Аравии, а к 2006 году ему удалось избавить страну от ужасов терроризма. Он также приступил к борьбе с терроризмом на международном уровне. В 2014 году король Абдалла инициировал выделение Саудовской Аравией 100 млн. долл. США на создание Контртеррористического центра Организации Объединенных Наций. Африканские государства сейчас остро нуждаются в возможностях получения благ от реализации программ Центра по созданию потенциала для борьбы с терроризмом и террористическими группами, такими как «Боко Харам».

Что касается вопроса о Палестине, к решению которого активно стремятся африканские государства, то покойный король не щадил своих усилий в поисках выхода из израильско-палестинского конфликта на основе концепции сосуществования двух

государств и с учетом при этом Арабской мирной инициативы, принятой на Саммите Лиги арабских государств в Бейруте в 2007 году.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Вьетнама, который выступит от имени Группы азиатских и тихоокеанских государств.

Г-жа Нгуен (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы азиатских и тихоокеанских государств на этом заседании Генеральной Ассамблеи, созданном по печальному поводу, для того чтобы отдать дань памяти Хранителя Двух Исламских Святынь Его Величества короля Саудовской Аравии Абдаллы бен Абдель Азиза Аль Сауда.

Я хотела бы, прежде всего, выразить нашу искреннюю признательность Председателю Генеральной Ассамблеи за созыв этого заседания Генеральной Ассамблеи. От имени Группы я хотела бы выразить самые глубокие соболезнования семье покойного короля Абдаллы, правительству и народу Королевства Саудовская Аравия, государству — члену Группы азиатских и тихоокеанских государств.

Кончина короля Абдаллы является огромной утратой для королевской семьи, правительства и народа Саудовской Аравии. Мир потерял выдающегося правителя. Под его руководством Королевство Саудовская Аравия добилось выдающихся успехов и принесло процветание своему народу. Международное сообщество не забудет внимание и вклад короля Абдаллы, направленные на содействие дипломатическим инициативам по урегулированию региональных и международных конфликтов, в особенности на Ближнем Востоке. Как уже заявил Генеральный секретарь, Его Величество король Абдалла был движущей силой Арабской мирной инициативы, а также оставил после себя ценное наследие, благодаря которому можно будет найти путь к миру на Ближнем Востоке.

Сообщество Организации Объединенных Наций также запомнит вклад короля Абдаллы в благосостояние Саудовской Аравии, деятельность Организации Объединенных Наций, а также ее главных органов, специализированных учреждений и органов, особенно на таких направлениях как развитие, сотрудничество и оказание гуманитарной

помощи. Этот важный вклад в значительной степени содействовал укреплению роли Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности и содействии развитию.

В свете его ценного наследия и наших ярких воспоминаний о его правлении мы убеждены в том, что королевская семья, правительство и народ Саудовской Аравии смогут достичь еще больших результатов в области национального развития. Кроме того, мы убеждены, что под руководством короля Сальмана бен Абдель Азиза Аль Сауда Королевство Саудовская Аравия будет и впредь вносить свой вклад в наши коллективные усилия по поддержанию мира, безопасности и развития во всем мире.

В этот печальный момент я хотела бы еще раз подтвердить нашу приверженность сотрудничеству с правительством и народом Саудовской Аравии в наших совместных усилиях, направленных на построение лучшего мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Венгрии, который выступает от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-жа Боджний (Венгрия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать сегодня от имени Группы восточноевропейских государств.

Я хотела бы от имени Группы восточноевропейских государств выразить глубокие соболезнования правительству и народу Саудовской Аравии по поводу прискорбной кончины 23 января Хранителя двух священных мечетей Его Величества короля Саудовской Аравии Абдаллы ибн Абдель Азиза Аль Сауда.

Король Абдалла прожил долгую и выдающуюся жизнь, трудясь на благо своей страны, и содействуя ее модернизации и экономическому развитию. Его Величество являлся важной фигурой в международных и региональных делах, в том числе благодаря его поддержке межрелигиозного и межкультурного диалога. Он сыграл решающую роль в борьбе с экстремизмом и поддержке процесса установления мира и стабильности в регионе, в том числе в рамках Арабской мирной инициативы. По этому печальному поводу Группа восточноевропейских государств приносит свои искренние соболезнования королевской семье, а также правительству и народу Саудовской Аравии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Гаити, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Режи (*говорит по-французски*): Я хотел бы от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна выразить нашу глубокую скорбь по поводу горькой утраты Королевством Саудовская Аравия короля Абдаллы ибн Абдель Азиза Аль Сауда. В этот момент скорби Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна присоединяется к сообществу государств — членов Организации Объединенных Наций и выражает свои искренние соболезнования благородному народу Саудовской Аравии и его правительству.

Будучи наследником одной из прославленных династий монархов, чья история нераздельно связана со всей историей Королевства Саудовская Аравия, король Абдалла представлял собой одну из самых выдающихся фигур. Мы с восхищением оглядываемся на пройденный под его умелым руководством путь Саудовской Аравии, входящей в число 20 крупнейших экономик мира. Король Абдалла был реформатором, который смог адаптировать свое королевство к современным требованиям, управляя курсом его развития с присущей уму решимостью и умеренностью. Он помог придать новый импульс экономической и политической модернизации страны, сделав Саудовскую Аравию одним из уважаемых государств и моделей стабильности в конфликтном регионе, которая играет ведущую роль посредством оказания сдерживающего влияние, имеющего важнейшее значение и поистине необходимого не только в регионе Арабско-Персидского залива и на Ближнем Востоке, но и во всем мире.

Хранитель святых мест ислама король Абдалла ибн Абдель Азиз Аль Сауд был повсеместно уважаемой личностью, хранителем знаний, идущих из великих универсальных ценностей, которые объединяют все религии, верования и культуры и позволяют каждому человеку считать себя частью целого. Его исторический визит в Ватикан, являющийся демонстрацией его веры в межрелигиозный диалог, навсегда останется в нашей памяти.

Король Абдалла был также апостолом мира. Всем известно о том сдерживающем влиянии, которое он оказывал в целях ослабления напряженности

и содействия диалогу в регионе, серьезно пострадавшем от всех видов конфликтов. Одним из его наиболее благородных помыслов была его работа во имя поддержания мира на Ближнем Востоке, направленная на то, чтобы выйти за рамки столкновений на религиозной почве, а также разногласий и трагедий XX века. Невозможно забыть его достойное восхищения мужество, которое он продемонстрировал в своем призыве за мир во всем мире совместно с Израилем, что представляло собой инициативу, которая навсегда будет ассоциироваться с его именем (см. A/63/PV.46). Все народы мира бесконечно благодарны ему за то, что ему удалось отчетливо показать важность политического урегулирования путем переговоров с участием всех заинтересованных сторон при поддержке и гарантии со стороны международного сообщества как единственного пути к более прочному решению проблемы на Ближнем Востоке.

Неоспоримым является также вклад короля Абдаллы в укрепление влияния его страны, а также в процесс становления Саудовской Аравии, колыбели ислама, в качестве ведущей страны Залива. Он выступал также в качестве лидера благодаря его великим устремлениям, за которые международное сообщество будет ему бесконечно признательно, равно как и его стремлению к построению более совершенного мира, основанного на поддерживании принципов, объединяющих людей, а не разделяющих их. Всей этой деятельностью он внес значительный вклад в дело становления мира и солидарности, которые высоко ценятся Организацией Объединенных Наций и по сути являются смыслом ее существования.

Его кончина — это утрата не только для Королевства Саудовской Аравии и всего исламского мира, но и для всей нашей планеты, которая вместе с ним потеряла великого лидера, чьи мужество, благородство, и щедрость были оценены по всему миру, а также убежденного сторонника диалога между цивилизациями, осведомленного об общей судьбе всех людей и внесшего огромный вклад в дело обеспечения международного мира и солидарности.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Австрии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Рикен (Австрия) (говорит по-английски): Для меня большая честь выступать сегодня от имени Группы государств Западной Европы и других государств. Мы глубоко опечалены кончиной Хранителя двух священных мечетей, короля и премьер-министра Королевства Саудовской Аравии, короля Абдаллы ибн Абдель Азиза Аль Сауда. Мы выражаем наши искренние соболезнования королевской семье и народу Саудовской Аравии.

Король Абдалла был очень дальновидным человеком и выдающимся лидером, который внес значительный вклад в развитие Королевства Саудовской Аравии. Он являлся главным действующим лицом в обеспечении экономического и политического развития своей страны. В число его многочисленных достижений входят руководство процессом преобразования экономики Королевства и первыми муниципальными выборами, а также поддержка расширения полномочий консультативного совета (шуры), включая назначение женщин. Его руководство обеспечило значительный рост и процветание для народа его страны. Он уделял также особое внимание образованию, в частности в качестве покровителя перспективной программы стипендий короля Абдаллы. Группе западноевропейских и других государств посчастливилось принять у себя многих участников этой программы в учебных заведениях наших стран.

Король Абдалла был сторонником обеспечения справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, в том числе посредством Арабской мирной инициативы, а также борьбы с насильственным экстремизмом. Его существенный вклад в деятельность Контртеррористического центра Организации Объединенных Наций здесь, в Нью-Йорке, составляет часть оставленного им наследия. Мы воздаем также должное его щедрой гуманитарной помощи и помощи в целях развития нуждающимся, а также его поддержке международного межконфессионального диалога.

Сейчас наши мысли обращены к Его Величеству королю Сальману ибн Абдель Азизу Аль Сауду, который вступает на престол, опираясь на многочисленные достижения короля Абдаллы. Правление короля Абдаллы будут помнить все страны Арабского и Исламского мира, а также все международное сообщество.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Соединенных Штатов Америки, который выступит от имени страны пребывания.

Г-жа Пауэр (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): От имени Соединенных Штатов, страны пребывания Организации Объединенных Наций, я хотела бы выразить наши соболезнования народу и правительству Королевства Саудовская Аравия в связи с кончиной короля Абдаллы ибн Абдель Азиза Аль Сауда.

Одна арабская пословица гласит: «Дерево вырастает из семени». Король Абдалла посадил много семян для будущего Саудовской Аравии и, возможно, больше всего для образования своего народа. Вскоре после того, как он занял трон в 2005 году, он учредил перспективную программу стипендий для обучения саудовских студентов за границей. На сегодняшний день более 87 тысяч студентов Саудовской Аравии получают образование в Соединенных Штатах Америки, а еще 33 тысячи студентов были направлены на учебу в другие страны по всему миру. Почти половину саудовских студентов, обучающихся сейчас в Соединенных Штатах, составляют женщины. Эти студенты-стипендиаты не только являются послами Саудовской Аравии для всего мира, но и по возвращении домой они также станут послами всего мира для Саудовской Аравии. Все, что было вложено в студентов и их опыт, принесет свои плоды и будет влиять на их семьи и общины на протяжении всей их жизни. Узнав о кончине короля, Мохаммед Хаким, саудовский аспирант, который учится в Канаде, написал в своем твиттере: «Я ученый. Я сын его мечты ... Мое сердце разбито». Кроме того, король Абдалла учредил в Королевстве университетские программы и программы в области высшего образования в рамках как совместного обучения, так и сугубо для женщин, а в 2011 году предоставил женщинам право избирать и быть избранными в ходе муниципальных выборов.

Во время правления короля Абдаллы Соединенные Штаты и Саудовская Аравия решали многие проблемы в сотрудничестве друг с другом. Король Абдалла уделял приоритетное внимание укреплению отношений Соединенных Штатов и Саудовской Аравии в области борьбы с терроризмом, включая борьбу против прибегающих к насилию экстремистских групп, таких как «Аль-Каида» и «Исламское государство Ирака и Леванта», а также борьбу

с иностранными боевиками. Он был автором и инициатором Арабской мирной инициативы — исторического документа по формированию консенсуса в отношении достижения жизнеспособного, справедливого, основанного на концепции сосуществования двух государств решения для урегулирования израильско-палестинского конфликта. Говоря словами президента Обамы, именно это «начинание переживет его и станет весомым вкладом в поиски мира во всем регионе».

Усилия короля Абдаллы по поощрению и расширению межконфессионального диалога станут долгосрочным наследием, которое мы все должны сохранить и приумножить. Его взносы на гуманитарную помощь, в том числе сумма в размере 500 млн. долл. США на решение проблем, вызванных гуманитарными катастрофами в Ираке и Сирии, помогают людям не умереть от голода в эту суровую зиму. На прошлой неделе государственный секретарь Керри заявил — и мы сегодня это повторяем, — что Соединенные Штаты потеряли друга, а Королевство Саудовская Аравия, Ближний Восток и весь мир — глубоко почитаемого лидера.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Иордании, который выступит от имени Группы арабских государств.

Г-жа Кауар (Иордания) (*говорит по-арабски*): Сегодня мы оплакиваем кончину короля Абдаллы ибн Абдель Азиза Аль Сауда, мудрого правителя и короля, который посвятил свою жизнь служению своему народу и своей стране. Он добросовестно и искренне отстаивал интересы арабских и мусульманских стран и всего человечества.

Кончина короля Абдаллы ибн Абдель Азиза Аль Сауда является огромной утратой, ибо он был человеком, достижения которого тесно переплелись с жизнью Арабского мира. У него были благородные и смелые ценности, и мы будем помнить его наследие и его поддержку единых арабских действий по укреплению их основ и защите арабских интересов в самых трудных ситуациях. Его роль не ограничивалась территорией арабских стран, а выходила за их пределы, охватывая вопросы, касающиеся Исламского мира и всего мирового сообщества. Сегодня мы вспоминаем то реальное наследие, которое он оставил после себя для будущих поколений, с которыми будут жить вечно его

имя и память о его созидательной роли, которую он сыграл, и об усилиях, которые он прилагал на благо добрых дел, где бы они не делались.

Сегодня, когда мы отдаем дань памяти правителя, который обладал масштабным видением, мы можем остановиться лишь на некоторых его достижениях, которых слишком много, чтобы полностью их перечислить. В течение десятилетия он вел свою страну вперед, поощряя ее развитие и добиваясь того, чтобы она стала одним из наиболее важных членов международного сообщества. Он высоко ценил образование в качестве способа измерения прогресса отдельно взятой страны и основал ряд институтов и университетов. Он работал в целях поощрения системы образования Королевства, и в этой связи мы не можем не упомянуть о роли, которую он сыграл в развитии всей страны и различных областей, в том числе здравоохранения, общества и экономики. Мы также вспоминаем его усилия по улучшению положения женщин в Саудовской Аравии, четко сознавая, что он подчеркнул важность их роли. Он также работал над укреплением роли молодежи в саудовском обществе и на всех направлениях деятельности.

Король Абдалла не жалел усилий по защите идеалов ислама и подчеркивал его истинно умеренный характер, сознавая важность противостояния лжи, которую продвигают прибегающие к насилию экстремистские группы, желающие разрушить образ ислама. Он был одним из главных сторонников диалога и умеренности, выступал за отказ от насилия, экстремизма и терроризма в любой их форме. Он работал над укреплением многих инициатив, направленных на содействие диалогу между цивилизациями и религиями, а также на установление гармоничных отношений с остальным миром. Его работа по продвижению концепции сосуществования и обращению с призывами к миру, любви и стабильности, а также к урегулированию кризисов на основе диалога и одновременного укрепления сотрудничества между народами мира, может служить примером для всех тех, кто продолжает работу над этими инициативами.

Сегодня нас радует мысль о том, что человек, следующий по стопам усопшего, — это новый Хранитель Двух Исламских Святынь король Сальман ибн Абдель Азиз Аль Сауд, и мы хотели бы также пожелать наследному принцу Макрину ибн Абдель Азизу Аль Сауду и принцу Мухаммеду бен Наифу

ибн Абдель Азизу Аль Сауду всяческих успехов, крепкого здоровья и долгих лет жизни, с тем чтобы они могли продолжить следовать по пути, на который первым вступил его основатель — король Абдель Азиз.

В заключение мы выражаем надежду на то, что Королевство Саудовская Аравия будет и впредь жить в условиях мира, стабильности и прогресса в период правления Хранителя двух исламских святынь короля Салмана ибн Абдель Азиза Аль Сауда.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Кувейта, который выступит от имени Организации исламского сотрудничества.

Г-н аль-Отейби (Кувейт) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать здесь сегодня от имени Организации исламского сотрудничества. Прежде всего я хотел бы выразить нашу искреннюю благодарность и признательность Его Превосходительству Председателю Генеральной Ассамблеи за созыв этого заседания, с тем чтобы предоставить нам возможность выразить наше глубокое горе и направить искренние соболезнования королевской семье, а также правительству и народу Саудовской Аравии в связи с утратой для исламской уммы Хранителя двух исламских святынь покойного короля Абдаллы ибн Абдель Азиза Аль Сауда.

Международное сообщество в целом и Исламский мир в частности потеряли исключительного и достойного восхищения лидера, который, не колеблясь, протягивал руку помощи и при необходимости оказывал поддержку миллионам людей во всем мире, пострадавшим от стихийных бедствий, эпидемий или конфликтов. Он подчеркивал тем самым свою глубокую убежденность в жизненно важном значении международного сотрудничества и партнерства между всеми нациями и диалога с участием всех стран и народов, независимо от их различных культур или убеждений.

Собравшись здесь, в зале Генеральной Ассамблеи, мы с глубокой признательностью вспоминаем плодотворные усилия короля и его выдающиеся достижения в различных международных областях, таких как борьба с терроризмом, оказание гуманитарной помощи, поощрение мира и содействие межконфессиональному и межкультурному диалогу. В этой связи несомненно значимыми являются усилия покойного короля Абдаллы ибн Абдель Азиза по

организации и обеспечению успешного проведения заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в ноябре 2008 года в ходе шестьдесят третьей сессии (см. A/63/PV.46), а также Саудовская инициатива по созданию Международного центра межконфессионального и межкультурного диалога имени короля Абдаллы ибн Абдель Азиза, которая отражает его твердую убежденность в важности партнерства и сотрудничества в отношениях между всеми народами и культурами, а также укрепления способов достижения сближения и братства между ними.

Значительный вклад покойного короля Абдаллы в обеспечение процветания и прогресса Королевства Саудовская Аравия, а также все достижения и успехи его правления, не помешали ему протянуть руку помощи миллионам людей во всем мире. Исламский мир всегда будет с гордостью вспоминать его поистине историческое расширение Двух Исламских Святынь и все несомненные усилия Саудовской Аравии по обеспечению возможности для всех мусульман воспользоваться правами на совершение хаджа и умры. Эта утрата поистине велика, поскольку он был человеком, посвятившим свою жизнь достижению благосостояния и славы своего народа и прилагавшим добросовестные и неустанные усилия в целях защиты интересов мусульманских государств и поддержки исламского общества, в котором царят любовь, сотрудничество, терпимость и братство.

Организации исламского сотрудничества, скорбящей в связи с утратой великого лидера, который на протяжении своей жизни всем сердцем поддерживал Исламский мир, остается лишь молиться, чтобы Всевышний даровал благодать его душе, был милостив к нему и воздал бы ему за его благие дела. Мы убеждены, что его преемник, Хранитель двух исламских святынь король Салман ибн Абдель Азиз Аль Сауд, продолжит умело и мудро руководить Королевством Саудовская Аравия на его пути к росту, процветанию и благосостоянию своего народа и усилит ключевую роль Королевства в поощрении международного сотрудничества, укреплении партнерских связей и обеспечении международного мира и безопасности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется представителю Катара, который выступит от имени Совета сотрудничества стран Залива.

Г-жа Аль Тани (Катар) (*говорит по-арабски*): Я имею честь выступать от имени государств — членов Совета сотрудничества стран Залива: Королевства Бахрейн, Государства Кувейт, Султаната Оман, Королевства Саудовская Аравия, Объединенных Арабских Эмиратов и моей собственной страны, Государства Катар. В качестве Председателя сессии Совета в этом году Катар хотел бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за созыв этого заседания, предоставляющего нам возможность воздать должное великому лидеру, которому весь мир признателен за его достижения в различных сферах жизни и, в частности, в начинаниях, имеющих огромное значение для международного сообщества. В этой связи от имени Совета сотрудничества стран Залива я хотела бы поблагодарить географические группы и государства — члены Организации Объединенных Наций за участие в этом заседании и выраженные соболезнования.

Арабский и Мусульманский мир, особенно государства — члены Совета сотрудничества стран Залива, потеряли своего великого лидера и выдающегося деятеля — Хранителя двух исламских святынь короля Саудовской Аравии, братской нам страны, Абдаллу ибн Абдель Азиза Аль Сауда. Учитывая тесные связи братских стран Залива, объединившихся в рамках Совета сотрудничества стран Залива, а также сознавая достижения покойного короля, мы глубоко скорбим в связи с его кончиной. Мы не можем найти слов, чтобы выразить наши чувства. Однако наша вера во Всевышнего дает нам основания верить, что наследие покойного короля может содействовать укреплению прав всех людей. Мир никогда не забудет о его достижениях, и мы будем всегда его помнить.

Сообщество Залива потеряло поистине исторического и выдающегося деятеля, который во многом способствовал сотрудничеству и повышению роли Совета сотрудничества стран Залива на региональном и международном уровнях. Мир потерял мудрого человека, который был твердо убежден в важности международного сотрудничества и необходимости сделать все возможное для достижения сотрудничества между народами, независимо от их религиозной или культурной принадлежности, с тем чтобы положить конец кризисам и прилагать усилия на благо мира во всем мире. Он сыграл важную роль в организации совещания высокого уровня по вопросам межконфессионального диалога, состоявшегося 12 ноября

2008 года здесь, в Нью-Йорке, в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/63/PV.46). На этом совещании покойный король предложил создать всемирный институт по вопросам мира и диалога между людьми на основе Организации Объединенных Наций, и сегодня мы видим результаты этих усилий в создании Международного центра межконфессионального и межкультурного диалога имени короля Абдаллы ибн Абдель Азиза, который играет важную роль на этом направлении. Что касается гуманитарных вопросов, то покойный король вносил важный вклад в их решение, который положительно оценивали региональные и международные организации. Его поддержка не ограничивалась лишь одной группой или одной категорией населения, а охватывала всех, кто нуждался в помощи во всем мире.

Прекрасно сознавая огромное значение мира и стабильности на Ближнем Востоке, покойный король предложил Арабскую мирную инициативу для налаживания отношений между нашими странами и Израилем, которая была принята на саммите в Бейруте в 2002 году. Эта инициатива является одним из основных ориентиров в усилиях по достижению справедливого и прочного мира на основе концепции сосуществования двух государств. Исходя из своего широкого видения покойный король также выступил с инициативой по борьбе с терроризмом во всем мире на Международной конференции по борьбе с терроризмом, состоявшейся в Эр-Рияде в 2005 году. В ходе этой конференции он объявил о запуске инициативы по созданию центра по борьбе с терроризмом, который действительно был создан в рамках Организации Объединенных Наций и продолжает свою деятельность в поддержку международных усилий по борьбе с терроризмом.

Король Абдалла был мудрым человеком, лидером и деятелем, который прилагал неустанные усилия на благо своего народа и своей страны. За время своего правления он продемонстрировал приверженность своей стране и своему народу, создавая гуманное общество. Его достижения в деле обеспечения процветания позволили стране принимать миллионы мусульман, раз в год совершающих хадж — паломничество в Мекку. Он осуществлял работу в целях расширения пространства вокруг двух священных мечетей, за что мы очень благодарны.

В заключение хотелось бы отметить, что сейчас, когда мы вспоминаем о главных достижениях покойного короля на национальном, региональном и международном уровнях, мы твердо верим в то, что нынешний Хранитель двух священных мечетей король Салман ибн Абдель Азиз Аль Сауд является достойным преемником своего выдающегося предшественника. Мы уверены в том, что он продолжит следовать мудрому пути сотрудничества с международным сообществом, реагируя на возникающие проблемы, и сможет достичь будущего, в котором будут главенствовать мир, стабильность и развитие.

В час, когда мы скорбим о нашей потере, это нас утешает. Пусть Всевышний примет душу усопшего короля. Мы молимся за него.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Саудовской Аравии.

Г-н аль-Муаллими (Саудовская Аравия) (*говорит по-арабски*): 23 января наш мир покинул Хранитель двух священных мечетей король Саудовской Аравии Абдалла ибн Абдель Азиз Аль Сауд. С его кончиной мир лишился сияющей на протяжении всей жизни звезды и впечатляющего, выдающегося лидера. Покойный был одним из самых благородных мужчин, самым смелым и, безусловно, самым великодушным. Он был государственным деятелем, чьи поступки тронули сердца мужчин и женщин во всем мире.

Сердце короля Абдаллы болело за голодающих и нуждающихся. Он был одним из первых, кто предоставил помощь Всемирной продовольственной программе. Он оказывал помощь пострадавшим от наводнений, стихийных бедствий и эпидемий на всех континентах нашей планеты.

Короля Абдаллу переполняли чувства любви, стремление к миру и взаимопониманию, а также осознание необходимости наладить общение между всеми народами Земли. С этой самой трибуны он выступил с инициативой установления диалога между представителями различных религий и культур. Он всегда был сторонником Устава Организации Объединенных Наций и его принципов. Всегда призывал к миру и гармонии в нашем мире.

За последние несколько дней Эр-Рияд посетило большое число лидеров государств — членов Организации Объединенных Наций, которые прибыли,

чтобы разделить нашу скорбь и выразить соболезнования семье покойного. Сегодня Генеральная Ассамблея проводит заседание, на котором члены Ассамблеи выражают нам свои искренние чувства сожаления. Со смертью короля Абдаллы ибн Абделя Азиза Аль Сауда весь мир, человечество и Организация Объединенных Наций потеряли лидера, а народ Саудовской Аравии и я лично потеряли доброго, отзывчивого и доброжелательного отца, чьими последними словами были слова напутствия в адрес своего народа: «Не забывайте меня в своих добрых молитвах».

Мы никогда не забудем нашего доброго короля. Как и приверженцы божественного происхождения Вселенной, поскольку на всех континентах вспоминаются добрые дела и поступки нашего короля. Да воздаст ему Всевышний за то, что он сделал для всего человечества.

Позвольте мне передать Ассамблее приветствия и признательность Хранителя двух священных мечетей короля Салмана ибн Абделя Азиза Аль Сауда, который взял на себя полномочия по управлению страной и будет добросовестно сопровождать нас на пути вперед. От имени Саудовской Аравии он протягивает руку всем странам мира с выражением любви, дружбы, мира и гармонии.

Я благодарю наших дорогих братьев и коллег. Я благодарю лидеров и народы их стран. Мы благодарим Всевышнего, который благословил нас, подарив нам жизнь нашего короля Абдаллы ибн Абделя Азиза Аль Сауда. Мы благодарим Всевышнего за эти благородные воспоминания, которые остались после его ухода. Пепел к пеплу, прах к праху, мы принадлежим Всевышнему и к нему возвратимся.

Дань памяти покойного Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций Его Превосходительства г-на Мартена Грундица

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я должен также исполнить печальную обязанность и отдать дань памяти покойного Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций Его Превосходительства г-на Мартена Грундица, который скончался во вторник, 27 января. От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы попросить представителя Швеции передать наши соболезнования

правительству и народу Швеции, а также семье покойного посла Мартена Грундица.

Сейчас я предлагаю представителям встать и почтить его память минутой молчания.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить с заявлением от имени Председателя Генеральной Ассамблеи Его Превосходительства г-на Сэма Кутесы в связи с кончиной Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций Его Превосходительства г-на Мартена Грундица:

«Сегодня мы отдаем дань памяти посла Грундица, чья кончина на прошлой неделе глубоко опечалила сообщество Организации Объединенных Наций. На протяжении последних нескольких месяцев я имел честь общаться и работать с послом Грундицем. Я знаю, что говоря о том, что нам будем его очень не хватать, я говорю от имени многих из нас.

Посол работал здесь, в Организации Объединенных Наций, почти пять лет и оставил после себя непреходящее наследие. Посол Грундиц проявлял подлинный интерес ко многим вопросам, имеющим центральное значение для работы Организации, в том числе в области развития, поддержания мира, прав человека и гуманитарной области.

Посол Грундиц придерживался целостного подхода к международным делам. Он был серьезно заинтересован в вопросах расширения миростроительства и занимал пост Председателя структуры по Либерии Комиссии по миростроительству. Значительную важность он придавал также укреплению сотрудничества между региональными организациями и Организацией Объединенных Наций.

Посол неустанно трудился над вопросами, касающимися прав уязвимых лиц, в том числе лиц с ограниченными возможностями и детей. Только в ноябре прошлого года он помог организовать заседание высокого уровня в ознаменование двадцать пятой годовщины принятия Конвенции о правах ребенка.

В заключение я хотел бы выразить искренние соболезнования семье покойного, правительству и народу Швеции. Да упокоится его душа с миром.»

Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству Генеральному секретарю Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я благодарю Генеральную Ассамблею за то, что сегодня утром она выделила время на то, чтобы отдать дань уважения Его Превосходительству послу Швеции Мартену Грундицу.

Посол Грундиц сделал блестящую дипломатическую карьеру, работая на различных должностях в Москве, Пекине, Вашингтоне, округ Колумбия, и других столицах. Географические масштабы его деятельности соответствовали глубине его приверженности международному сотрудничеству и Организации Объединенных Наций.

На протяжении четырех с половиной лет службы в качестве Постоянного представителя Швеции здесь, в Нью-Йорке, он принимал активное участие в работе над всеми аспектами нашей повестки дня. Я особенно признателен за его информационно-пропагандистскую деятельность в области прав инвалидов, его преданность делу укрепления мира в Либерии, а также его приверженность сохранению наследия бывшего Генерального секретаря Дага Хаммаршельда.

Его знали и будут помнить как сердечного, доброго, честного и достойного человека. Я благодарю Генеральную Ассамблею за то, что сегодня утром она почтила память нашего доброго коллеги и выражаю соболезнования семье посла Грундица, г-же Грундиц и двум их детям, его многочисленным друзьям и коллегам в министерстве иностранных дел Швеции, а также всем, кто скорбит об этой утрате.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Марокко, который выступит с заявлением от имени Группы африканских государств.

Г-н Лаассель (Марокко) (*говорит по-французски*): Я выступаю с заявлением от имени Группы африканских государств.

Группа африканских государств хотела бы выразить свои искренние соболезнования родным и друзьям Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке Его Превосходительства посла Мартена Грундица, а также правительству Швеции. Мы хотели бы отдать особую дань уважения человеку, известному своей добротой, преданностью и щедростью, которые вдохновляли всех нас.

Посол Грундиц был также известен своим энтузиазмом, сдержанностью и искренней приверженностью интересам Африканского континента, в особенности вопросам, касающимся миростроительства. Г-н Грундиц занимал должность Председателя либерийской структуры Комиссии по миростроительству и принимал активное участие в работе Комиссии.

Группа африканских государств убеждена в том, что Постоянное представительство Швеции справится с этим трудным периодом и продолжит свою работу в международном сообществе.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется представителю Вьетнама, который выступит с заявлением от имени Группы государств Азии и Тихого океана.

Г-жа Нгуен Фуонг Нга (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени Группы государств Азии и Тихого океана на этом траурном мероприятии Генеральной Ассамблеи, для того чтобы почтить память покойного Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций Его Превосходительства г-на Мартена Грундица.

Мы с глубоким прискорбием узнали о кончине посла Грундица. От имени Группы государств Азии и Тихого океана я хотела бы выразить наши искренние соболезнования семье покойного посла Грундица, а также Постоянному представительству Швеции при Организации Объединенных Наций.

Посол Грундиц, дорогой коллега многих из нас, был выдающимся и опытным дипломатом, преданно служившим своей стране на протяжении своей долгой и успешной карьеры. Он достойно выполнял свои обязанности, занимая различные должности. Мы признательны ему за огромный опыт, которым он поделился с нами в Нью-Йорке в качестве

Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций.

На протяжении своего пребывания в Нью-Йорке в течение более четырех лет посол Грундиц неустанно стремился вносить свой вклад в работу Организации Объединенных Наций, в том числе будучи активным членом различных органов и подразделений Организации. Его вклад охватывал множество направлений — от сотрудничества в целях развития, до мира и безопасности и реформы Организации Объединенных Наций, и все мы по-прежнему живо помним об этом. Нам его будет очень не хватать.

В этой связи от имени нашей Группы я хотела бы подтвердить нашу приверженность дальнейшему тесному сотрудничеству с Постоянным представительством Королевства Швеции в наших совместных усилиях.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Венгрии, который выступит от имени Группы государств Восточной Европы.

Г-жа Бодьяи (Венгрия) (*говорит по-английски*): От имени Группы государств Восточной Европы я хотела бы также выразить соболезнования родным и друзьям Его Превосходительства г-на Мартена Грундица, а также Постоянному представительству Швеции при Организации Объединенных Наций в связи с его кончиной 27 января.

Карьера посла Грундица длилась более 40 лет. Он служил своей стране на многих важных должностях. Мартен был исключительно опытным и компетентным коллегой. Нам будет очень не хватать его великодушия, доброты и профессионализма, которые навсегда останутся в памяти каждого из нас.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется сейчас представителю Гаити, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Режи (Гаити) (*говорит по-французски*): Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна была глубоко потрясена и опечалена внезапной кончиной 27 января нашего уважаемого коллеги, Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке

Его Превосходительства г-на Мартена Грундица. Это известие как гром среди ясного неба обрушилось на все дипломатическое сообщество, и все мы глубоко потрясены его безвременной кончиной.

На протяжении долгих лет своей выдающейся службы посол Грундиц был неразрывно связан с министерством иностранных дел Швеции, где он сделал весьма успешную карьеру за более чем 40 лет работы, он служил своей стране в таких различных городах и столицах, как Москва, Пекин, Вашингтон, округ Колумбия, Женева, Лондон и Афины, поднимаясь по карьерной лестнице, и в 2010 году начал работу в Нью-Йорке в качестве Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций.

Посол Грундиц, выдающийся и опытный дипломат, с легкостью выполнявший свою работу и свободно владевший всеми шестью официальными языками Организации, навсегда останется в нашей памяти как высокопоставленный сотрудник, чья скромность сочеталась с богатой эрудицией, культурой и глубокими знаниями о системе Организации Объединенных Наций, олицетворением и воплощением которой он, по своему, являлся.

Посол Грундиц принимал участие во всех инициативах и битвах Организации за торжество права и правосудия, уделяя особое внимание защите женщин и детей, трагически пострадавших в результате конфликтных ситуаций, где бы в мире они ни происходили. В этом отношении посол Грундиц был одним из выдающихся гуманистов, следовавших по стопам других видных интеллектуалов и государственных деятелей своей страны, значительно способствовавших тому, чтобы наш мир стал более равноправным и справедливым. Его предшественниками были второй Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Даг Хаммаршельд, скончавшийся в 1961 году на службе нашей великой Организации, и бывший премьер-министр Швеции г-н Улоф Пальме, убежденный пацифист и заслуженный государственный деятель, трагически погибший в Стокгольме в 1990 году.

Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна выражает глубочайшее сочувствие всем скорбящим в связи с кончиной Мартена Грундица, в первую очередь — его супруге Майне и детям Дженни и Хенрику, его родственниками, друзьям и сотрудникам Постоянного

представительства Швеции в Нью-Йорке. Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна просит Представительство передать наши глубочайшие соболезнования правительству и народу Швеции в связи с кончиной этого выдающегося и уважаемого государственного деятеля, память о котором мы сохраним здесь, в Организации Объединенных Наций.

В своем выступлении я хотел бы выразить всем тем, кого глубоко затронула эта внезапная кончина, как в Нью-Йорке, так и в Стокгольме, глубокую скорбь и братскую солидарность, которые мы все испытываем в этот трудный час.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Австрии, который выступит от имени Группы государств Западной Европы и других государств.

Г-н Рикен (Австрия) (*говорит по-английски*): Сегодня я имею честь выступать от имени государств — членов Группы западноевропейских и других государств.

Мы глубоко опечалены кончиной нашего дорогого коллеги и друга Его Превосходительства г-на Мартена Грундица, посла и Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций здесь, в Нью-Йорке. Мы выражаем наши искренние соболезнования и сочувствие его семье и сотрудникам Постоянного представительства Швеции. Мы присоединяемся к ним, оплакивая его безвременную кончину.

Мы все потеряли не только замечательного коллегу, которого мы глубоко уважали, но и друга, который во многом вдохновлял тех, кому повезло его знать и работать с ним. Посол Грундиц был выдающимся и высокопрофессиональным дипломатом, поражающим своим острым умом, элегантностью, мудростью и глубиной мышления.

В то же время он был не просто одаренным и талантливым человеком. Он энергично и убежденно работал над достижением реальных результатов в работе Организации Объединенных Наций. Он демонстрировал выдающееся мастерство при ведении переговоров и глубокий ум — во время прений. Любое обсуждение, в котором участвовал посол Грундиц, всегда выигрывало от его мудрого вклада и конструктивной роли, которую он последовательно играл.

Будучи выдающимся представителем своей страны, посол Грундиц внес значительный и долговременный вклад в наши совместные усилия по поощрению развития, гендерного равенства и прав человека, а также по предотвращению и урегулированию конфликтов. Можно с уверенностью сказать, что он вызывал всеобщее восхищение своей приверженностью достижению наших общих глобальных целей.

Мысленно мы с семьей посла Грундица, отдавая дань памяти человеку, вдохновлявшему других, и воздавая должное его выдающейся работе. Его будут помнить как поистине замечательного дипломата и дорогого друга. Нам будет действительно его не хватать.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется представителю Соединенных Штатов Америки, которая выступит от имени принимающей страны.

Г-жа Пауэр (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Дипломатическая карьера Мартена Грундица продолжалась более четырех десятилетий. Его первым назначением стала должность атташе в миссии Швеции в Москве в 1973 году, еще во времена Советского Союза. Затем он продолжил службу в Пекине, Вашингтоне, округ Колумбия, Лондоне, Женеве, Афинах и, разумеется, здесь, в Нью-Йорке. Он был искусным и опытным дипломатом.

Здесь, в Организации Объединенных Наций, посол Грундиц возглавлял объединенный Исполнительный совет Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения и Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, добиваясь проведения далеко идущих реформ, таких, например, как ознакомление общественности с результатами внутренних ревизий. Он также выполнял функции Председателя структуры по Либерии Комиссии по миростроительству и решительно забил тревогу на раннем этапе вспышки лихорадки Эбола, побуждая международное сообщество активно реагировать на нее. Он был также полон решимости добиться, чтобы после восстановления Либерия и соседние страны стали лучше, чем

раньше, с тем чтобы не допустить повторения трагедии, обрушившейся на население этого региона.

Для большинства из нас одно из первых впечатлений от встречи с Мартеном было связано просто с его физическим присутствием. Он возвышался практически над всеми нами. Однако личность посла и его отношение к людям производили обратный эффект: они создавали впечатление доступности, делали его ближе. И это было впечатление не только других послов, но и всех, кто с ним общался, начиная с самого неопытного стажера и кончая старшим советником, а также включая самых разных людей, занимающих различные должности в учреждениях Организации Объединенных Наций и других миссиях.

Один из сотрудников посла Грундица, дипломат высокого уровня, проработавший с ним много лет, отметил, что, председательствуя на заседаниях во время своего пребывания на посту руководителя объединенного Исполнительного совета, он всегда обязательно благодарил каждого секретаря и весь вспомогательный персонал, которые помогали с организацией этого мероприятия. По словам этого дипломата, у Мартена Грундица «была способность отдавать должное людям».

Кроме того, посол Грундиц умел слушать. В дипломатической обстановке, которая слишком часто кажется «автоматизированной», он действительно делал паузу для того, чтобы выслушать мнения и аргументы людей. Он общался с людьми, задавал вопросы, анализировал. Он обращался со всеми так, как если бы мог что-нибудь у них узнать и научиться у них.

Благодаря этим качествам посол был не только исключительным человеком, но и, вне сомнения, исключительно умелым дипломатом. Умение признавать заслуги людей и слушать их определило то, как он общался с людьми, находясь на службе в различных уголках мира, как он общался с сотрудниками зала Генеральной Ассамблеи, участниками переговоров и высшими должностными лицами Организации Объединенных Наций.

И эти качества также определили убеждения посла. Человек, который видит людей такими, какие они есть, и знает, как их услышать, является рожденным гуманистом и защитником прав человека, — каковым, безусловно, и являлся посол Грундиц, искренне веривший, что абсолютно ко всем людям следует относиться одинаково, невзирая на то,

женщина это или мужчина, кого он или она любит, как он или она молится или откуда они родом.

Благодаря этим качествам Мартен также был замечательным наставником для своих подчиненных. Уважение, с которым он обращался с сотрудниками Представительства Швеции, а также с коллегами во время своих предыдущих служебных назначений, пробуждали глубокую преданность и самоотверженность в его подчиненных. Именно поэтому, когда Постоянное представительство Швеции начало запись сотрудников, желающих дежурить у книги соболезнований, встречая посетителей, список был незамедлительно составлен и в каждую смену дежурило несколько сотрудников. Тем самым они отдали последний долг человеку, который научил их столь многому, и продемонстрировали свое уважение.

Я стала свидетелем этой преданности в день кончины Мартена. После встречи, организованной министром иностранных дел Швеции Валльстрём, у лифта ко мне подошла молодая сотрудница шведского дипломатического корпуса. Со слезами на глазах она сказала: «Мы не можем в это поверить. Он был таким хорошим человеком». Она была абсолютно права. Период времени, в течение которого ей выпала возможность наблюдать за ним в его работе, извлекая уроки из его действий, несомненно окажет на нее глубокое влияние.

Посол Мартен Грундиц посвятил практически всю свою профессиональную карьеру дипломатической службе на благо Швеции. Взамен он не только получил возможность отстаивать свои ценности и служить своему государству, но и нашел спутницу жизни, Майне, которую он встретил много лет тому назад на дипломатической службе и которая присутствует здесь сегодня вместе с одним из его двух детей — Дженни.

Как всем нам на этом поприще известно, дипломатическая служба — это занятие отнюдь не сольное. Вместе с нами эту службу несут наши семьи: они косвенно подвергаются нашим чрезмерным нагрузкам и стрессу и в то же время поддерживают нас. Поскольку дипломатическая карьера посла Грундица развивалась в течение десятилетий, столько же времени продолжалась параллельно с ней и служба его семьи. Именно за это мы так признательны также Майне, Дженни и, разумеется, ее сыну, Хендрику, и мы надеемся, что то невыразимое

горе, которое они должны сейчас испытывать, будет хотя бы немного смягчено осознанием ими того огромного вклада, который Мартен внес в усилия на благо своей страны, Организации Объединенных Наций, ради дела, в которое он верил, и в интересах всех нас, которые многому научились на его выдающемся примере.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Швеции.

Г-н Тёрессон (Швеция) (*говорит по-английски*): Позвольте мне начать с выражения признательности Председателю, Генеральному секретарю, представителям всех региональных групп и, не в последнюю очередь, принимающей страны за их сердечные и теплые слова с выражением соболезнований семье посла Грундица и его коллегам в шведском Представительстве, все из которых присутствуют здесь сегодня.

Я хотел бы начать свое выступление, посвященное памяти посла Грундица, с обращения к его семье, дорогим Майне, Дженни и Хендрику, которые, я уверен, будут смотреть трансляцию этого заседания на веб-сайте. Они лишились любящего мужа, отца и деда. Никакими словами невозможно описать испытываемые ими душевную боль и страдания. Они составляли для Мартена целый мир. Хотя иногда он и был склонен к некоторой скрытности, всякий раз, когда он заводил о них речь — о своей любимой жене, своих детях и прелестных внуках, — его глаза сияли радостью и гордостью.

Я могу надеяться только на то, что они ощущают те глубокие любовь и уважение, которые мы, все его нынешние и бывшие коллеги и друзья в шведском Представительстве, испытываем по отношению к Мартену. Он был не только выдающимся, опытным и чрезвычайно искусным дипломатом и послом, неизменно созидательным и конструктивным, добивающимся единодушия, но при этом твердо отстаивающим свои принципы; он также был по характеру поистине вдохновляющим руководителем, всегда внимательным, всегда сочувствующим и всегда оказывающим поддержку каждому своему сотруднику. Он замечал каждого из нас, вдохновлял нас и побуждал к росту и развитию. Мы будем помнить спокойный нрав Мартена, его дружелюбие и великодушие, его тонкое чувство юмора, его глубокий ум и непредвзятость. Нам всем его будет очень не хватать.

Карьера Мартена Грундица на внешнеполитической службе Швеции, на которую он поступил в 1973 году, была поистине выдающейся. На ранних этапах своей карьеры он занимал важные посты в таких местах, как Пекин, Вашингтон, округ Колумбия, Женева и Лондон. В 1998 году он был назначен на пост заместителя Генерального директора по европейским делам, в результате чего он также стал в 2001 году первым за всю историю шведским председателем в Европейском союзе (ЕС). Как и следовало ожидать, он все делал правильно. Его председательство было чрезвычайно успешным и привело к реальному и впечатляющему росту популярности ЕС в шведском обществе. В 2002 году Мартен Грундиц был назначен послом Швеции в Греции — на пост, которым он был так доволен, что оставался на нем почти семь лет. Однако в 2009 году настал срок для второго председательства Швеции в Европейском союзе. Правительство вновь пожелало положиться на мастерство и опыт посла Грундица и назначило его генеральным секретарем по организации шведского председательства. Нет нужды говорить о том, что это председательство и на этот раз увенчалось большим успехом.

В 2010 году посол Грундиц был назначен Постоянным представителем Швеции в Организации Объединенных Наций. Оказалось, что он идеально подошел для этой должности, а должность — для него. Его энергичная и активная деятельность в поддержку укрепления роли Организации Объединенных Наций в урегулировании и предотвращении конфликтов и в области миростроительства всем хорошо известна. Он возлагал большие надежды на то, что в текущем году займет место Председателя Комиссии по миростроительству. Он был страстным поборником прав человека и международного права. Председательство посла Грундица в 2012 году в Исполнительном совете Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонде Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Управлении Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов наглядно проиллюстрировало его твердую решимость содействовать достижению целей глобального развития. Он до самого конца добивался даже еще более активной роли Швеции в Организации Объединенных Наций, причем не в последнюю очередь своей упорной работой ради того, чтобы Швеция заняла одно из мест в Совете Безопасности.

Я хотел бы от имени семьи Мартена, правительства Швеции и всех наших коллег как в шведском Представительстве, так и проживающих в этой стране, искренне поблагодарить всех, кто направил теплые и утешительные послания с выражением соболезнований со всех уголков мира, при этом не в последнюю очередь его многочисленных присутствующих сегодня здесь, в Генеральной Ассамблее, друзей и коллег.

Я хотел бы завершить свое выступление короткой цитатой из Рейнхольда Нибура, которым так дорожили и Мартен, и Майне.

«Ничто из того, чем стоит заниматься, в период нашей жизни завершено не будет; поэтому наше спасение в надежде. Ничто истинное, прекрасное или доброе не имеет полного смысла в каком-то одном конкретном историческом контексте; поэтому наше спасение в вере. Ничто из того, что мы делаем, как бы добродетельно оно ни было, невозможно завершить в одиночку; поэтому наше спасение в любви.»

Пункт 136 повестки дня (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Письма Генерального секретаря (A/69/722/Add.1, A/69/722/Add.2, A/69/722/Add.3 и A/69/722/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Прежде чем мы продолжим нашу работу, я, согласно установленной практике, хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документы A/69/722/Add.1, A/69/722/Add.2, A/69/722/Add.3 и A/69/722/Add.4, в которых Генеральный секретарь информирует Председателя Ассамблеи о том, что со времени публикации его письма, содержащегося в документе A/69/722, Кыргызстан, Либерия, Руанда и бывшая югославская Республика Македония произвели необходимые платежи для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея надлежащим образом принимает к сведению содержащуюся в этих документах информацию?

Решение принимается.

Пункт 112 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

d) Выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Записка Генерального секретаря (A/69/721)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В своем решении 59/420 от 27 мая 2005 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря постановила избрать Антонию Мануэла ди Оливейру Гутерриша Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев на пятилетний период, начинающийся 15 июня 2005 года и заканчивающийся 14 июня 2010 года.

Своим решением 64/419 от 22 апреля 2010 года Ассамблея по предложению Генерального секретаря вновь избрала г-на Антонию Мануэла ди Оливейру Гутерриша Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев на пятилетний срок, начинающийся 15 июня 2010 года и истекающий 14 июня 2015 года.

Делегаты, вероятно, помнят, что в пункте 9 резолюции 58/153 от 22 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея постановила отменить содержащееся в ее резолюции 57/186 временное ограничение в отношении продолжения деятельности Управления Верховного комиссара и продолжить деятельность Управления до разрешения проблемы беженцев.

В своей записке, содержащейся в документе A/69/721, Генеральный секретарь предлагает Генеральной Ассамблее продлить срок полномочий г-на Гутерриша на период, начинающийся 15 июня 2015 года и заканчивающийся 31 декабря 2015 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет вновь назначить г-на Антонию Мануэла ди Оливейру Гутерриша Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев на период, начинающийся 15 июня 2015 года и заканчивающийся 31 декабря 2015 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я хотел бы от имени Ассамблеи поздравить г-на Гутерриша с его

переизбранием на пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Г-н Чевик (Турция) (*говорит по-английски*): Турция приветствует и поддерживает предложение Генерального секретаря продлить срок полномочий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-на Антонию Гутерриша до 31 декабря 2015 года. Ввиду того, что число насильственно перемещенных лиц в настоящее время превышает число лиц, перемещенных в ходе Второй мировой войны, мы были вынуждены совместно принять срочные меры для удовлетворения потребностей перемещенных лиц. В этой связи под умелым руководством Верховного комиссара Гутерриша Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) будет играть центральную роль в оказании помощи и обеспечении руководства работой по удовлетворению потребностей лиц, ищущих убежища, беженцев, внутренне перемещенных лиц и лиц без гражданства.

К сожалению, вследствие насильственных перемещений, вызванных трагедиями в Сирии и Ираке, разворачивающиеся в непосредственной близости от наших границ, Турция заняла второе место в мире по количеству принимаемых у себя перемещенных лиц. В ответ на продолжающийся кризис в регионе мы предприняли ряд важных шагов в целях оказания помощи перемещенным лицам, для которых мы открыли границу, обеспечения им защиты и нахождения долгосрочных решений проблем. Мы высоко оцениваем работу УВКБ, включая его отделение в Турции, направленную на принятие мер по удовлетворению потребностей беженцев и других лиц, положение которых вызывает обеспокоенность в Турции и за ее пределами, в защите и помощи. Как мы неоднократно подчеркивали в рамках различных форумов, в том числе в рамках Организации Объединенных Наций, Турция рассчитывает, что международное сообщество поможет выполнить эту благородную обязанность путем справедливого и обоснованному разделению бремени.

По мере подготовки и расширения программы обсуждений в рамках Всемирного саммита по гуманитарным вопросам, который планируется провести в 2016 году в Стамбуле, государства-члены, доноры и принимающие страны, а также неправительственные организации и международные

органы, включая УВКБ, призваны сыграть важную роль в формировании будущего гуманитарной деятельности. Мы хотели бы пожелать Верховному комиссару г-ну Гутерришу успехов в выполнении возложенных на него нелегких обязанностей в ходе оставшегося периода времени на посту руководителя УВКБ, а также вновь заявить о своей поддержке работы УВКБ.

Г-н О Джун (Республика Корея) (*говорит по-английски*): От имени Республики Корея я хотел бы поприветствовать принятое Генеральной Ассамблеей решение о продлении срока полномочий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-на Антонию Гутерриша до 31 декабря 2015 года.

Наша делегация с удовлетворением отмечает принятие этого решения, поскольку Постоянный представитель Республики Корея в Женеве в своем качестве Председателя Исполнительного комитета Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) первым довел этот вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря, с тем чтобы срок полномочий г-на Гутерриша мог быть продлен еще на шесть с половиной месяцев. Учитывая всю серьезность нынешнего положения дел в области оказания чрезвычайной гуманитарной помощи и тот факт, что в этом календарном году приоритетное внимание уделяется вопросу об управлении программами УВКБ и требованиям по предоставлению финансовой отчетности, мы убеждены в том, что продление срока полномочий г-на Гутерриша крайне важно для обеспечения бесперебойной деятельности УВКБ, и желаем ему дальнейших успехов в выполнении своих важных обязанностей.

Г-н Мора (Португалия) (*говорит по-английски*): Мы приветствуем продление срока полномочий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-на Антонию Гутерриша. Предложение Генерального является свидетельством признания заслуг г-на Гутерриша в деле решения вопроса чрезвычайной важности, который Португалия считает жизненно важным. Мы считаем, что его обширные знания, личные качества и опыт будут иметь принципиальное значение для обеспечения того, чтобы предпринятые им на этом непростом посту усилия увенчались успехом. Португалия весьма признательна и благодарна всем государствам-членам за оказание широкой

поддержки хорошо проделанной работе г-на Гутерриша, свидетельством которой является его избрание путем аккламации сегодня в Генеральной Ассамблее, а также согласие всех региональных групп продлить его мандат, как это было предложено Генеральным секретарем. Мы благодарим их за это и желаем г-ну Гутерришу всего наилучшего.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора по ому пункту повестки дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 112 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 113 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

f) назначение членов Комитета по конференциям

Записка Генерального секретаря (A/69/107)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что, на своем 64-м пленарном заседании, состоявшемся 5 декабря 2014 года, Генеральная Ассамблея приняла к сведению назначение Центральноафриканской Республики, Намибии, Парагвая и Российской Федерации членами

Комитета по конференциям на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2015 года.

Члены Ассамблеи, вероятно, также помнят о том, что по-прежнему остаются вакантными два места для государств Азиатско-Тихоокеанского региона и одно место для государств Западной Европы и других государств на срок, начинающийся с даты назначения и заканчивающийся 31 декабря 2017 года.

По рекомендации Председателя Группы западноевропейских и других государств Председатель Генеральной Ассамблеи назначил Францию членом Комитета по конференциям на срок полномочий, начинающийся 2 февраля 2015 года и заканчивающийся 31 декабря 2017 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению это назначение?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Что касается двух оставшихся вакантных мест для государств Азиатско-Тихоокеанского региона, то я настоятельно призываю Группу как можно скорее представить свои кандидатуры.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (f) пункта 113 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.